

SEK-Bulteno



Nº 33; 2011 [4]

Informbulteno del Saenzpenja Esperanto-Klubo

Publicación bilingüe fundada en noviembre de 1990 con el objetivo de informar sobre las actividades locales, nacionales e internacionales relacionadas con la lengua internacional esperanto.



Silvia Rottenberg

*Presidenta de la Liga Argentina de Esperanto
(Foto Diario Clarín)*

Disvastigado

*La prezidantino de Argentina E-Ligo
en ĵurnalo "Clarín"*

Informo: sur p. 4

LA CALLE ZAMENHOF...

un homenaje histórico



Esperantistas de la ciudad de Rafaela, honraron la memoria del Dr. Zamenhof en 1957.

Desde el año 1957 una calle de la ciudad de Rafaela (Santa Fe) honra con su nombre al creador de la “internacia lingvo” (Lengua Internacional). La calle L. L. Zamenhof se encuentra en el barrio Villa del Parque y se extiende de norte a sur, desde el boulevard Santa Fe hasta calle Remedios de Escalada, atravesando las concesiones N° 284 y 300 del plano general de la ciudad.

El nombre le fue impuesto por Decreto N° 2048/313 del 5 de diciembre de 1957, firmado por el intendente Urbano Poggi, y en sus fundamentos dice: “*La comisión del Centro Rafaelino de Esperanto en la nota solicita se denomine una calle “Zamenhof”. Además se cumplieron los cuarenta años de la muerte del Dr. y desean honrar la memoria de este insigne hombre*”. (1)

Tal como reza en el documento oficial, fueron las gestiones del *Centro Rafaelino de Esperanto*, las que permitieron que Rafaela sea una de las ciudades pioneras, en honrar al creador del esperanto. El citado Centro había surgido en 1955 de la voluntad de un grupo de esperantistas entre los que se contaban Ana N. Visconti, Noemí Fourcade, Angelita Gays, Pedro Bernardón, Carlos Bronsino, Oscar Tolosa y Manuel Fernández Castrillón.

El entusiasmo inicial los había llevado a organizar desde su fundación la visita de destacados esperantistas, como la de Jorge Hess y el dictado de cursos y charlas en pro de la difusión de la lengua en el ámbito local. Así en 1957 los días 23, 24 y 30 de noviembre y el 1, 7 y 8 de diciembre, el profesor rosarino Enrique Kohei, había asistido especialmente invitado para dictar un curso acelerado, el que alcanzó un gran éxito. Como acto de finalización se entregaron los certificados a los asistentes y se aprovechó la oportunidad para rendir homenaje al Dr. Zamenhof, con la imposición de su nombre a la calle citada. Se hicieron presentes además en dicho acto

delegaciones que viajaron especialmente desde Rosario y Santa Fe. (2)

Según la crónica que luego publicó *Argentina Esperantista* en la oportunidad, en representación del intendente local habló el señor Nelson Rosetti, quien entre otros conceptos expresó la intención de que tal denominación sirva para que los habitantes de Rafaela “*memoru la homon, kiu dedidis sian tutan vivon por la interfratigo de la Homaron*”. (3)

También se dirigió a los presentes en representación del Centro Rafaelino de Esperanto, Ana N. Visconti, la infatigable difusora por esos años de la lengua.

En lo sucesivo, gracias al empeño del grupo continuaron las actividades, con gran energía puesta en el proyecto de llevar el esperanto a las aulas de las escuelas de la



en la Escuela Normal N° 4 de Rafaela, hasta comienzos de los años 70, logrando que sus alumnos intercambien mensajes y hagan conocer su ciudad y el país a sus pares de los más remotos lugares del mundo, a partir de la participación en una de las rondas de *Granoj en Vento*, el proyecto que coordinaba desde Suiza Marcel Erbetta.



Hoy, como ocurre en otros casos, muchos de los vecinos de la calle Zamenhof, desconocen esta historia y el por qué del nombre, más aún, confunden al creador del esperanto con alguno de los primeros pobladores, dado el fuerte aporte inmigratorio europeo que le dio vida a la ciudad.

Toca entonces a nosotros volver a recordar estas historias, y mantener viva la memoria de uno de las más grandes benefactores de la humanidad.

provincia de Santa Fe. Pese a la convicción que los animaba sustentada en las bondades de la lengua y su noble ideario, lamentablemente, el entusiasmo inicial fue decayendo con los comienzos de la década de 1960. Si bien las actividades del Centro cesaron por entonces, el empeño de Ana Visconti sostuvo la enseñanza del esperanto

Daniel J. Imfeld

1) Cfse, Mendoza de Rubilo, M. G. Rafaela y sus calles. Rafaela, Rivis, 2009. p.p. 140-41

2) Véase. Centro Rafaelino de Esperanto. Libro de Actas. Asamblea General del 3.8-1958. ff. 4-5

3) Argentina Esperantista. Enero-febrero 1958. N° 325-326.

La mujer que habla Esperanto

...se llama Silvia, ...enseña y preside

la Liga Argentina que difunde el idioma... y hasta propuso dar cursos en el boliche del mismo nombre.

Por **Hernán Firpo**

La mujer que habla esperanto –“la”– vive en una casa sin portero eléctrico y con un buzón que dice “Cartas”. Mi amoor. Anotamos.

Si habla esperanto, lo enseña y encima preside su Liga Argentina, seguramente no sea de esa gente que use Twitter (¿para cuándo twitter?). Silvia Rottenberg, inconscientemente, no debe necesitar seguidores. Aguarás mediante, entre Twitter y Facebook aconsejamos quedarse con Facebook: el eufemismo de la amistad, con todo lo obscenos que son los eufemismos, es preferible al vicio megalómano de tener seguidores (escenario, tribuna).

Por ahí Silvia se está retirando de la sociedad... La duda siempre lleva puntos suspensivos. El esperanto, dice, fue creado en 1887 con el fin de que cada país mantenga su propia lengua y el esperanto sea una especie de segunda lengua, una lengua neutral para comunicarse con el resto del mundo. ¿Es una segunda lengua o un...? “Ojo con lo que vas decir, por favor te lo pido. El esperanto no es un dialecto. Es la lengua de más fácil aprendizaje. El doctor Lázaro Zamenhof previó la globalización hace más de cien años y en estos momentos podría decirte que el esperanto está en expansión”.

En expansión. Si las hermanas Pombo y Jacobo Winograd leyeron esto rápido, como al pasar, dirían que el boliche se quedó con media avenida Juan. B. Justo. Cómo encarar este tema tan delicado, pensás, mientras ella explica que “en los congresos universales somos entre dos y tres mil personas y que en Cuba fue algo emocionante: hasta había gente de Kazajistán, y yo tuve que averiguar dónde quedaba ese país”.

¿Borat no era de Kazajistán? No importa, “que la gente no tiene mucha idea del esperanto porque no tenemos medios. ¿Vos sabés cuánto sale un curso? No lo vas a poder creer. Treinta pesos por mes. Son cuatro clases y en dos meses, más o menos, lo aprendiste”. Pensalo, pasante querido: poner en el CV que sos bilingüe nunca fue tan fácil ni tan barato.

“Hay millones de esperantistas. Es una lengua muy fácil de aprender. Los verbos son totalmente regulares, los acentos no se escriben y la hache se pronuncia. El esperanto es lúdico, lógico. No es la

lengua oficial de ningún país. Radio Pekín transmite en esperanto. Radio Vaticano también. Hay muchas letras que suenan igual que en español, la gramática se compone de dieciséis reglas fundamentales, son diez los prefijos y treinta los sufijos que permiten expresar todas las ideas con un máximo de precisión y un mínimo de palabras”.

Silvia cuenta y le sale la maestra en un cua-der্নito Gloria. El prefijo “mal” sirve para los contrarios, “Malsana”, por ejemplo. Y “la” significa “él, la, los y las... El Martín Fierro tiene su versión en esperanto. Borges también. ¿Stamateas? “No, todavía no”. Ergo: sin Stamateas es imposible que una lengua sea popular. “Todavía no –aclara Silvia–, pero cada vez están apareciendo más libros en esperanto”.

Ay, otra vez esa sensación. ¿Cómo decirle a Silvia que cada vez que pronuncia la palabra “esperanto” se nos suben las burbujas del extra brut? No hará falta auto indagarse demasiado porque en un momento, a cuento de nada, Silvia pasará de lo fácil que es aprender el idioma a una revelación que homologará las escrituras mentales. “Si podés, vos que sos periodista, decile a Leo que lo arruinó todo” ¿Leo? “Leo Travaglio, el dueño del boliche Esperanto. Cuando se inauguró fui a visitarlo, me presenté, le dije quién era y le di un diccionario de Esperanto que, entre paréntesis, nunca me devolvió. Parecía un buen tipo, pero se nos pudrió la relación con todo ese asunto de las botineras. Yo le propuse dar clases de esperanto ahí, hubiese sido interesante. Pero yo fui terminante: con las botineras no. El eligió su camino y no nos vimos más...”

¿Sabías que otra de las características que convierten al esperanto en un idioma fácil es que todas las palabras terminadas en ‘o’ son sustantivos, las terminadas en ‘a’, adjetivos, en ‘e’, adverbios, y en ‘i’, verbos? Es una lengua alternativa de dimensión interna-cional”, nos enseña con una pasión ajena a nuestros venerados 140 caracteres. Silvia camina unos pasos hasta un ventanal de vistas cortas, poco porteñas, envidiables. Y de espaldas, como si fuera el cuadro de Dalí, dice: “Voy a seguir insistiendo. Amo el esperanto”.

NdlR: Reproducción textual del artículo del diario Clarín digital - 06-09-2011

Una experiencia cinematográfica en idioma esperanto

El festival de cine en idioma esperanto se desarrolló en San Pablo (BR), en la segunda semana del mes de julio de 2011.

Carlos Devizia

Tiempo atrás, hace pocos meses, tomé conocimiento de la inminente realización del primer festival de cine en esperanto **“Kino sen Limoj”** (Cine sin Límites), en Brasil. La propuesta era interesante y decidí investigar más al respecto. En su sitio web, *kinofestivalo.org*, encontré información sobre el festival en sí, sobre algunas películas a exhibirse y sobre un concurso que se organizaba en marco del evento. La propuesta consistía en animarse a presentar material filmado en esperanto en tres categorías diferentes: 5 segundos, 15 segundos y 30 segundos. Los trabajos participantes debían además contar una historia o tener un hilo conductor. El desafío estaba planteado, y era más que atractivo: contar en un tiempo exiguo algo coherente y que transmitiese sensaciones.

Teniendo en cuenta que me gustan tanto el arte como el esperanto, decidí tomar parte. Lo primero que necesitaba era una historia. Tenía varias ideas en la cabeza y finalmente me decanté por un homenaje a las películas de **“Kaiju Eiga”**, films japoneses en los que uno o más monstruos gigantes (generalmente dinosaurios) atacan una o varias ciudades. El ejemplo más claro de este tipo de films se encuentra en la saga de películas de Godzilla. Una vez en claro lo que iba a filmar, se presentó el segundo desafío: ¿Cómo hacerlo? Evidentemente no dispongo de un presupuesto que me permita encarar sofisticados efectos especiales (mucho menos en el poco tiempo del que disponía para realizar el corto), tampoco tenía la posibilidad de meter



a una persona dentro de un traje de goma para disfrazarla de dinosaurio gigante y hacerlo pisar la maqueta de una ciudad (como se solía hacer en los kaiju eiga originales). Por lo tanto decidí apelar a una narración que me permitiese, con poco, contar mucho. Así, combiné toma filmada, con fotografías y con imágenes de dominio público.

El film comienza con una periodista hablando a la cámara que se mueve frenéticamente de un lado a otro, la transmisión parece cortarse y se ven distintas escenas (todas ellas de archivo) en donde tenemos la pauta de que algún tipo de desastre está ocurriendo, luego vemos a un fotógrafo (su servidor, je, je, je...) quién está enfocando algo. Y allí se revela el origen del desastre por medio de las fotos tomadas por este camarógrafo, un grupo de dinosaurios atacando la ciudad. De este modo pude mostrar a los dinosaurios en forma fija y no en movimiento.

A ello siguen imágenes del día siguiente, en donde los noticieros muestran el desastre y dan cuenta de los daños ocasionados. Finalmente vemos en la última escena el origen y el propósito de la amenaza de esas criaturas. Por supuesto no voy a revelar eso aquí, para saber a qué se debe todo tendrán que ver la película.

Las imágenes de dominio público que utilicé fueron tomadas de *archive.org* y eran principalmente videos que mostraban movimientos sísmicos, destrozos ocasionados por éstos y gente intentando buscar refugio. También, a falta de la posibilidad de crear una banda sonora convincente en tan poco tiempo tomé música de dominio público de *Musopen.org*

Las imágenes filmadas por mí fueron realizadas en mi propia casa simplemente moviendo la cámara para dar una sensación de catástrofe e integrarlas a las filmaciones de los terremotos. Para las fotos de los dinosaurios usé un viejo truco cinematográfico que data de la época del cine mudo y que se llama “falsa perspectiva”. El mismo consiste en tomar de cerca un objeto contra un fondo lejano para que el espectador tenga la sensación de que el objeto en cuestión es enorme (también puede emplearse en sentido inverso). Así, los dinosaurios que vemos en pantalla son todos uno sólo: un velociraptor de juguete de cuando mi hijo era más chico. Luego, por medio de un procesador de imágenes, retoqué las fotografías y las viré a blanco y negro para lograr mayor dramatismo.

La experiencia fue muy buena y espero que se repita en próximos festivales. Creo que *Kino sen Limoj* es un puntapié inicial para aquellos que quieran iniciarse en la narración cinematográfica usando al esperanto como lenguaje. En la primera edición se presentaron varios cortos de esperantistas ubicados en lugares tan diversos como República Checa, Irlanda del



Imagen de “La Atako de la Leviatanoj”

Norte, Japón, Irán, Marruecos, Brasil, España y Argentina.

Respecto de “*La Atako de la Leviatanoj*” (*El Ataque de los Leviatanes*), debo decir que me fue muy bien y que recibí el primer premio en la categoría de videos de hasta 30 segundos. El premio material fue un iPod touch que ya estoy disfrutando y que me sirve como herramienta para mis experimentos musicales. Tengo, además, la satisfacción de haber participado en la primera edición un evento que recién comienza pero que, si las cosas se desarrollan como debieran, ha llegado para ganarse un lugar dentro de la cultura esperantista.

Todos aquellos que quieran ver el corto pueden hacerlo aquí:

<http://www.youtube.com/watch?v=8FerKkQ5-v4>

Para esta versión, agregué unos segundos más para los créditos. El video, al igual que todos los trabajos participantes del concurso se encuentra bajo la siguiente licencia

Krea Komunajo Atribuite-Samkondiĉe 3.0
Neadaptita (CC BY-SA 3.0)
— creativecommons.org.

Vale decir que pueden distribuirse libremente reconociendo a los autores y no realizando modificaciones.

Carlos Devizia
Paso del Rey, Buenos Aires

¿Tomamos una tacita de café?

Fuente de info y fotos: Internet



a menudo supone una gran contribución a los rubros de exportación de las regiones productoras. El cultivo del café, está culturalmente ligado a la historia y al progreso de muchos países que lo han producido por más de un siglo.

Se produjeron un total de 6,7 millones de toneladas de café anualmente entre los años 1998 y 2000, y se espera que se eleve la cifra a 7 millones de toneladas anualmente en 2010.

A partir de la semilla tostada y molida se elabora la infusión conocida por el mismo nombre.

En España, Portugal y Río de la Plata es frecuente el consumo de café torrado o torrefacto

Se denomina **café** a la bebida que se obtiene de los frutos y semillas de la planta de café o cafeto (*Coffea*). La bebida es altamente estimulante por contener cafeína. Por extensión, también se puede designar con este nombre al lugar de consumo de esta bebida y sus múltiples variantes. Ejemplos son: cafetería o bistró.

Los cafetos son arbustos con hojas persistentes y opuestas, que agradecen disponer de algo de sombra. Producen frutos carnosos, rojos o púrpuras, raramente amarillos, llamados *cerezas de café*, con dos núcleos, cada uno de ellos con un grano de café (la cereza de café es el ejemplo de una drupa polisperma). Cuando se abre una cereza, se encuentra el grano de café encerrado en un casco semirrígido transparente, de aspecto apergaminado, que corresponde a la pared del núcleo. Una vez retirado, el grano de café verde se observa rodeado de una piel plateada adherida, que se corresponde con el tegumento de la semilla.

El cultivo del café se encuentra ampliamente difundido en los países tropicales y subtropicales. Llama particularmente la atención el caso de Brasil porque concentra poco más de un tercio de la producción mundial. Los granos del café son uno de los principales productos de origen agrícola que se comercializa en los mercados internacionales y



(tostado en presencia de azúcar). Suele tomarse como desayuno o en la sobremesa después de las comidas, y es una de las bebidas sin alcohol más socializadoras en muchos países. Existen casi tantas formas de preparar esta bebida como consumidores, pero la más popular, aparte de



11059—A Coffee-house in Palestine.

Casa de café en la Palestina del 1900

tomarlo solo, es la que lleva leche, aunque también se le suele añadir crema o nata, leche condensada, chocolate o algún licor. Se sirve habitualmente caliente, pero también se puede tomar frío o con hielo.

La industria del café mueve en la actualidad 70.000 millones de dólares al año, cifra superada únicamente por el petróleo en lo que se refiere a exportaciones a escala mundial, según algunos informes.

Breve historia del café

El árbol de café tiene su centro de origen en la lejana Abisinia (en la geografía actual Etiopía), en el Nororiente de África. En el mundo sobresalen por su importancia comercial, la especie de los cafés arábigos y los de los cafés robustos. La primera especie abarca casi las tres cuartas partes de la producción mundial y se cultiva principalmente en Centro y Sur de América. El cafeto es probablemente originario de la provincia de Kafa, en Etiopía, pero la cuestión no está resuelta completamente.

Una leyenda muy comentada y difundida sobre el origen del café es la de un pastor de Abisinia (actual Etiopía), llamado Kaldi, observó el efecto tonificante de unos pequeños frutos rojos de

arbusto en las cabras que lo habían consumido en los montes, efecto comprobado por él mismo al renovarse sus energías.

Kaldi llevó unas muestras de hojas y de frutos a un monasterio, donde los monjes por curiosidad las pusieron a cocinar. Al probar la bebida la encontraron de tan mal sabor, que arrojaron a la hoguera lo que quedaba en el recipiente. Los granos a medida que se quemaban, despedían un agradable aroma. Fue así como a uno de los monjes se le ocurrió la idea de preparar la bebida a base de granos tostados.

Parece que las tribus africanas, que sabían del café desde la antigüedad, molían sus granos y elaboraban una pasta utilizada para alimentar a los animales y aumentar las fuerzas de los guerreros. Su cultivo se extendió en primer lugar en la vecina Arabia, llevado

probablemente por prisioneros de guerra, donde se popularizó aprovechando la prohibición del alcohol por el Islam. Yemen fue un centro de cultivo importante, desde donde se propagó al resto del mundo árabe.

Se le llamó entonces *qahwa* (قهوة), que significa *vigorizante*. Los datos arqueológicos disponibles hoy en día sugieren que el café no fue «domesticado» antes del siglo XV: el proceso de elaboración de la bebida, largo y complejo, explica quizás el descubrimiento tardío de las virtudes de las semillas del cafeto, poco atractivas inicialmente. Los recientes descubrimientos (1996) de un equipo arqueológico británico, aún por confirmar, dejan entrever la posibilidad de que el consumo comenzara a partir del siglo XII, en Arabia.

Introducción en Europa y en el Nuevo Mundo

Se considera que fue el botánico alemán Léonard Rauwolf quien, por primera vez, describió el café en un libro publicado en 1583. El café resultó especialmente reprobado por los sectores protestantes, aunque no produciría reacciones tan ásperas como el tabaco.

Ya en 1611 algunos terratenientes alemanes pusieron en marcha el sistema de prohibir su



La recolección de los futos maduros del café es manual

difusión. Estas medidas se mantienen durante al menos un siglo en el norte y este de Alemania, hasta que Federico II de Prusia despenaliza su uso, sometiéndolo al pago de un fuerte impuesto. El malestar frente al café prosiguió en el norte de Europa hasta bien entrado el siglo XIX.

Cuando en el siglo XVII llegó por primera vez el café a Europa, algunos sacerdotes católicos lo llamaron una amarga invención de Satanás, pues lo veían como un posible sustituto del vino, el cual, en su opinión, había sido santificado por Cristo. Sin embargo, según el libro *Coffee*, se dice que el papa Clemente VIII probó la bebida y al instante quedó cautivado. Para resolver el dilema religioso, bautizó simbólicamente el brebaje, haciéndolo así aceptable para los católicos.



Obreros de la producción del café en Colombia

En el sur y oeste de Europa se observó una mayor tolerancia. En la década de 1650 comenzó a ser muy importado y consumido en Inglaterra, y se comenzaron a abrir cafeterías en Oxford y en Londres. La primera cafetería en Londres se abrió en 1652.

Popularidad del café en Occidente hasta nuestros días

Durante el siglo XVIII, la bebida se hace popular en Europa, y los colonos europeos introducen el cultivo del café en numerosos países tropicales, como un cultivo de exportación para satisfacer la demanda europea. En el siglo XIX, la demanda en Europa era a menudo superior a la oferta y estimuló el uso de distintos sustitutos con un sabor similar, como la raíz de achicoria, cebada o malta, soja y otros cereales.

Las principales regiones productoras de café son América del Sur (particularmente Brasil y Colombia), Vietnam, Kenia y Costa de Marfil. Hawái tiene una pequeña producción de café de gran calidad y elevado precio, pero entre las numerosas variedades desarrolladas, el café más caro y famoso sigue siendo el *Blue Mountain* procedente de Jamaica. Aunque actualmente Colombia y Perú poseen numerosas plantaciones de *cafés orgánicos* de altísima calidad que están empezando a ganar reconocimiento mundial. Durante varias décadas en los siglos XIX y XX Brasil fue el mayor productor y monopolista virtual en el comercio del café, hasta que una política de mantenimiento de altos precios generó oportunidades de negocio a otros productores, como Colombia, Guatemala, Perú, México, Costa Rica e Indonesia.

Efecto del café en la salud

El consumo excesivo de café (más de 4 tazas al día) perjudica a la salud. Así lo refleja y comprueba un estudio de la UCM; otros estudios (que se pueden leer en Internet)

también avalan esto. Un conocido efecto del café, es su acción contraria al (si el café no es descafeinado y contiene cafeína) sueño, aunque el posible insomnio puede evitarse si se realiza un consumo moderado de café y si se evita el mismo después de la tarde (en cuanto la intención sea dormir de noche; de otro modo, para evitar el insomnio provocado por la cafeína siempre conviene evitar el consumo de café al menos unas cuatro horas antes de intentar ir a dormir).

Se conocen efectos positivos de la cafeína para disminuir o sedar directamente las cefaleas, lo que explica existan fármacos como la cafiaspirina.

Varios estudios han encontrado relaciones entre el consumo de café y varios padecimientos, desde la diabetes y las enfermedades cardiovasculares hasta el cáncer y la cirrosis. Los estudios son contradictorios en cuanto a los beneficios para la salud que supone el consumo de café, y se extraen resultados similares en cuanto a los efectos negativos del consumo. Además, a menudo no está claro si esos riesgos o beneficios están ligados a la cafeína o bien a otras sustancias químicas presentes en el café (y si el café descafeinado tiene los mismos beneficios y riesgos).

Un hallazgo más o menos consistente ha sido la reducción de la diabetes mellitus tipo 2 en los consumidores de café, asociación que no puede ser explicada sólo por el contenido en cafeína, dado que, de hecho, puede ser mayor en el café descafeinado.

El efecto vasodilatador de la cafeína parece ser útil para inhibir el blefaroespasmio (*tic* o contracción involuntaria de los párpados), por otra parte estudios provisionales publicados en la revista médica estadounidense AJOG (edición de la segunda semana de enero de 2008) sugieren que la vasodilatación en las arterias uterinas provocada por la dosis de cafeína que puede encontrarse en 200mg. (tres pocillos) o más al día puede inducir a abortos espontáneos en mujeres gestantes (tales conclusiones son provisionales).

Asimismo, se ha vinculado a la cafeína como irritante del sistema digestivo, por lo cual deben evitar consumir esta bebida las personas que sufren o tengan antecedentes de gastritis o úlcera péptica.



*Tradicional e histórico "Café Tortoni"
Buenos Aires*

Además de todo lo anterior se produce en cantidades elevadas un efecto diurético por lo que se limita al tener algún padecimiento renal ya que agrega un trabajo excesivo en los riñones, también tiende a acidificar nuestro PH favoreciendo así la desmineralización del organismo, produce invariablemente en todos los casos alteraciones nerviosas por sus propiedades y algunos neurólogos prohíben su uso en algunos pacientes dados sus efectos que atacan directamente al sistema nervioso central.

Igualmente es válida, y casi siempre oportuna, la pregunta: *¿Tomamos una tacita de café?*

Filatelaĵo

Al mi interesas akiri filatelaĵojn rilatigitaj al Esperanto. Ekzemple poŝtmarkojn eldonitaj de iu lando, sed ankaŭ nepoŝtajn markojn, ekzemple tiuj aĵoj kiuj similas poŝtmarkoj eldonitaj de E-asocioj aŭ E-kongresoj. Ankaŭ poŝtkartojn aŭ kovertojn rilatigitaj al la internacia lingvo.

Se iu havas tiujn ĉi aĵojn kaj volas vendi ilin malmultekoste, bonvolu kontakti min (vi povas sendi al mi fotojn kaj prezojn), aŭ ĉu vi volas interŝanĝi?... mi havas poŝtmarkojn el aliaj aferoj por ŝanĝi.

Ret-poŝtadreso:
carlosdevizia@yahoo.com.ar
Carlos Devizia

La Unua E-kinofestivalo

Laŭ interesa artikolo,
kiu estas legebla ĉe:

<http://www.liberafolio.org/2011/unua-esperanta-kinofestivalo-ravis-spektantojn-sed-rezultis-en-suldo>

En la dua semajno de julio en San-Paŭlo, Brazilo, okazis la unua Esperanta Kinofestivalo samtempe kun tri grandaj Esperanto-kongresoj: Tutamerika Kongreso de Esperanto, Brazila Kongreso de Esperanto kaj Brazila Esperantista Junulara Kongreso. Niajn demandojn pri la filmfestivalo respondas ĝia direktoro, Aleksander Osincev el Rusio, kiu en komuna intervjuo kun Libera Folio kaj Transparent Language rakontas, ke multaj spektantoj tre ŝatis la prezentadon, dum iu plendis pri prezento de "erotikaĵo kun tekstoj en Esperanto". "Tiu plendo klare montris, ke mi atingis la celon, kiun ni starigis antaŭ ni: rompi ekzistantajn imagojn pri la mondo, forigi stereotipojn. Kaj evidentiĝis, ke ni rompas stereotipojn pri Esperanto inter esperantistoj", opinias Aleksander Osincev. Sur la negativa flanko li notas, ke la kinofestivalo por li rezultis en granda ŝuldo.

En la konkurso partoprenis 21 videoj el 13 landoj en tri kategorioj: 5-sekundaj, 15-sekundaj kaj 30 sekundaj videoj.

La direktoro Aleksander Osincev el Rusio rakontas, ke multaj spektantoj tre ŝatis la prezentadon, dum iu plendis pri prezento de "erotikaĵo kun tekstoj en Esperanto". Tiu plendo klare montris, ke mi atingis la celon, kiun ni starigis antaŭ ni: rompi ekzistantajn imagojn pri la mondo, forigi stereotipojn...

"La konkurso de Kinofestivalo estis nur malgranda parto de la programo. Estis prezentita ankaŭ la nekonkurso programo, kiun partoprenis 15 filmoj el 7 landoj. Dum 3 tagoj ni ĝuis plej freŝajn filmojn, kiuj aperis en Esperantujo kaj ekster ĝi. En tiu parto partoprenis filmoj pri Esperanto per okuloj de eksteraj filmoproduktantoj: *The Universal Language* de Sam Green (Usono) kaj *Esperanto* de Dominique Gautier (Francio)



kiel malferma kaj ferma filmoj. Ni havis la ŝancon aŭdi, vidi kaj kompari tion, kion opinias neesperantistoj pri nia kara lingvo kaj pri komunumo de esperantistoj, kaj eĉ tre interese diskuti poste".

En programo de mallongaj filmoj estis prezentitaj filmoj *Conlang: the movie* de Marta Masferrer (Usono), *Senmova* de Tugce Madayanti Sen (Turkio), *Que sera, sera* de Geir Greni (Norvegio), originala animacia filmo *Ĉapeloj* de Simmon Keith Barney (Usono).

Rogener Pavinski prezentis sian novan dokumentan filmon *Polaj Spuroj*, kiu kune kun la filmo "Vojaĝo en Palestino" formis programon de dokumentaj filmoj pri naciaj temoj. Grandan atenton ricevis programo de artaj filmoj kun *Atako de lunaj zombioj* de Christopher R. Mihm (Usono) kun dublado en Esperanto, kolekto de mallongaj filmoj de germana komencanta reĝisoro Martin Schrier kaj danca filmo *The Cost of Living* (La kosto de vivado) de Lloyd Newson (Britio).

Dum la tuta festivalo funkciis fotografia ekspozicio laŭ la temo "Kio estas libero?", kunordigata de Rafael Henrique Zerbetto. Du fotistoj el Brazilo (Rafael Zerbetto kaj Milene Rinaldi) kaj unu fotisto el Meksiko, Joaquín Vega Acosta prezentis siaj verkojn.

Mi fieras pri tio, ke ni sukcesis organizi specialan eventon kadre de Kinofestivalo. Dum du horoj ni povis ĝui vivan renkonton kun kinofamilo Cavalheiro, kiu havas familian entreprenon "SET Cavalheiro", dum kiu niaj specialaj gastoj rakontos pri siaj profesiaj spertoj kiel aktoro (Olavo Cavalheiro), fakulo pri specialaj fizikaj efektoj por filmoj (Hejtor Cavalheiro), kaj filma fakulo kaj multtalenta homo (Pedro Cavalheiro).

Krom distraj programeroj la partoprenantoj de kinofestivalo povis viziti kadre de programoj de TAKE kaj BEJK prezenton de Verda Filmejo, metiejon pri subtekstigado, prelegon pri problemoj de kopirajto kaj libera kulturo kaj interagan metiejon "Esperanta kinarto. La plej kreema arto."

Mi ŝatus aldoni, ke malfacilus imagi la okazigon de Kinofestivalo sen helpo de niaj partneroj. Ni kore dankas al TEJO kaj E@I pro subteno de konkursa programo, al germana fondaĵo FAME kaj privataj personoj, inter kiuj estas Jader Rodrigues da Silva (Brazilo), pro la subteno de nekonkursita programo. Dum la tuta periodo de konkurso de Esperanta Kinofestivalo nin informe subtenis Varsovia Vento kaj la revuo Kontakto. Apartan dankon mi direktas al James Rezende Piton, Jose Roberto Tenorio, Rogener Pavinski, Rafael Henrique Zerbetto, Cândido Ruiz, Fábio Silva, Luana Araujo kaj multaj membroj de BEJO".

Premiitaj filmoj

5-sekundaj videoj:

- 1-a loko - "5 sekundoj en la lito" de Rogener Pavinski (Brazilo);
- 2-a loko - "Konferenco de flagoj" de Christian Aistleitner (Aŭstrio);
- 3-a loko - "Draman Zamenhof" de Natalia Karina de Alencar Silva (Brazilo).

15-sekundaj videoj:

- 1-a loko - "eK!" de Luana Araujo (Brazilo);
- 2-a loko - "Semante la Konon" de Natalia Karina de Alencar Silva (Brazilo);
- 3-a loko - "En la spegulo" de Rogener Pavinski (Brazilo).

30-sekundaj videoj:

1-a loko - "La Atako de la Leviatanoj" de Carlos Devizia (Argentino);

- 2-a loko - "Elreviĝo kaj konsolo" de Andy Hernandez Martinez (Hispanio);
- 3-a loko - "Tri homoj - tri tonoj" de Rogener Pavinski (Brazilo).

Ĉiuj gajnintoj, kiuj okipis la 1-ajn lokojn, jam ricevis sian **iPod Touch 4gen**.

Estis aljuĝitaj nur tri premioj en tri kategorioj anstataŭ kvin anoncitaj kategorioj. Tio okazis nur, ĉar la kvanto de ricevita konkursoj ne estis sufiĉa.

Ĉiujn konkursojn eblas vidi ĉe:

kinofestivalo.org

Kion ili diris

Far César Dorneles

www.cesardorneles1.blogspot.com

* Kap-brasiko ne pensas. Sekve ĝi ne ekzistas.

Manoel Carlos Karam

* La lango estas la lasta afero kiu mortas en iu virino.

Hipokrato

* Kio la mondo bezonas tio estas pli humilaj geniuloj. Hodiaŭe restas malmulte el ni.

Oscar Levant

* Mi ŝatas junajn virinojn. Ties historioj estas pli mallongaj.

Tom McGuane

* Mi ĉiam imagis, ke la Paradizo estas speco de biblioteko.

Jorge Luis Borges

* Feliĉo estas bona sano kaj malbonega memoro.

Ingrid Bergman

* Regadi estas produkti artifikecojn.

Tutty Vasques

* La virinoj estas ĉiam aĉetantaj ion.

Ovidio

* Hundo mordita de serpento eĉ pri kolbaso timas.

Brazila proverbo

* La formiko nur laboras ĉar ĝi ne scias kanti.

Raul Seixas

Kafo ne maku

**Ĉi tie mi prezentas kelkajn
interesajn tekstojn en Esperanto,
kiujn mi pensas utilaj al
Esperanto-komunumo
tra la mondo.**

Adonis Saliba, San-Paŭlo, Brazilo

[http://esperantomovado.blogspot.com/20](http://esperantomovado.blogspot.com/2011/09/esperanta-retradio-kafo-ne-manku.html?spref=fb)

[11/09/esperanta-retradio-kafo-ne-](http://esperantomovado.blogspot.com/2011/09/esperanta-retradio-kafo-ne-manku.html?spref=fb)

[manku.html?spref=fb](http://esperantomovado.blogspot.com/2011/09/esperanta-retradio-kafo-ne-manku.html?spref=fb)

Aŭtoro

**Anton Oberndorfer
Esperanta Retradio**

Vizitu Retradio-n kaj aŭskultu

aŭ elŝutu (laŭ mp3) diversajn temojn:

**[http://members.aon.at/aldone/peranto](http://members.aon.at/aldone/peranto/index.html)
[/index.html](http://members.aon.at/aldone/peranto/index.html)**

(Legu hispanlingvan artikolon sur p. 7)

Kiam mi parolis pri "Trinki kaj drinki" mi ne menciis trinkaĵon kiu por multaj homoj en la tuta mondo estas agrabla akompanaĵo dum la tuta tago. Estas trinkaĵo kiun oni konsumas ĉefe varma aŭ eĉ varmega. Ĝi donas energion, ĝi vekas vin, ĝi faras vin preta por komenci la tagon. Ne necesas longe pripensi pri kio temas: Kafo pliriĉigis la homan kulturon. Ĝi konkeris ĉiujn angulojn de la mondo, oni trinkas ĝin same en malvarmaj landoj kiel en la landoj kun tropikaj temperaturoj. La bezono por kafo estas tiel granda kaj forta ke ĝia manko povas kaŭzi politikan krizon kiel okazis en la tiama Germana Demokrata Respubliko kiam al la ŝtato mankis la mono por importi kafon.

Eĉ en Esperantujo la kafo trovis sian lokon, ĉu temas pri kafoklaĉa renkontiĝo aŭ kafoklaĉa rondo. Kafo tie kunligiĝas kun babilado en amika etoso, la kafoklaĉo. Kafejoj fariĝis kulturaj institucioj. La unua kafejo en Vieno ekfunkciis en la jaro 1685. Efiko de la kafo respektive de la kafeino ja estas stimulo

de la cerbo kaj tial ĝi helpas krei etoson por kreivaj homoj kiel poetoj kaj literaturistoj. La kafejo estis kaj ankoraŭ estas loko por interŝanĝi informojn kaj ĝi eĉ servis por popularigi la interreton en la formo de la interreta kafejo.

La kafo aperis nur relative malfrue en la historio kaj tial ĝia konsumo ne estas trafita de iuj religiaj malpermesoj. Tial ĝi estas ankaŭ ege populara en la islama mondo. Ankaŭ tie kafejo estas loko por kunveni kvankam tie ne povas libere kunveni viroj kaj virinoj. En la okcidenta mondo la kafejo ja ankaŭ servas por nodi kontaktojn inter viroj kaj virinoj.

Sed ankaŭ la konsumo de kafo en la propra hejmo kaj en la laborejo estas rekorde alta. Por la preparado de kafotrinkaĵoj ekzistas kaj publikaj kaj privataj aŭtomatoj. La plej nova sistemo estas tiu de kafokapsuloj. Multaj homoj trinkas kafon ankaŭ vespere hejme, certe por ne ekdormi dum la spektado de televida programo. Mi mem trinkas kafon nur malofte kaj se entute nur matene, ĉar ĉe mi la efiko de la kafeino estas tiel forta ke mi ne povas ekdormi laŭ miaj kutimoj.

Kiam mi parolis pri "Trinki kaj drinki" mi ne menciis la kafon ankaŭ pro tio ĉar ĝi apenaŭ taŭgas por sensoifigi la homon. Oni tiucele en kafejoj servas kroman glason da akvo. Tamen por multaj homoj kafotrinkaĵo estas vivnecesa kiel akvo.



La 96-a Universala Kongreso de Esperanto

Sukcesa okazigo de la ĉijara UK,
de la 23-a/30-a de julio/2011.

Ĉefaj informoj

La 96-a Universala Kongreso de Esperanto en Kopenhago estis inaŭgurita dimanĉon, la 24-an de julio en la kongresejo *Bella Center*. Komence de la inaŭguro la kongresanaro omaĝis per impresa silenta minuto la viktimojn de la terorisma atako en la najbara Norvegio du tagojn pli frue. En la fina parto de la solenaĵo, kiam reprezentantoj de la partoprenantaj landoj salutis la kongreson, la publiko ankoraŭ duan fojon esprimis sian kunsenton aliĝante, starante, per longa aplaŭdo al la alvoko por amo inter homoj fare de Ingebjørg Rambjør el Norvegio.

En la inaŭguro ĉeestis la belga ambasadoro J.-F. Branders, la kuba ambasadoro G. Vázquez Moreno, la slovaka aferŝargito M. Pospisilova kun konsilisto J. Reinvart, la franca ataŝeo A. Sgambato, la germana ambasada konsilisto Marko Lins kaj la honora konsulo de Bosnio-Hercegovino prof. K. Fledelius.

Kun forta aplaŭdo oni akceptis la salutmesaĝon de la ĝenerala direktoro de Unesko. Jam tradiciajn mesaĝojn sendis d-ro Louis Christoph Zaleski-Zamenhof, urbestro Gerhard Walter de la Esperanto-urbo Herzberg kaj la prezidanto de la plenumkomitato de SAT Jakvo Schramm. Propravoĉe la kongreson salutis estrarano Nico Huurman por TEJO, prezidanto Stefan MacGill por ILEI kaj vicprezidanto Brian Moon por la Akademio de Esperanto.

La ĝenerala sekretario de UEA Barbara Pietrzak anoncis la freŝan decidon de la Komitato pri elekto de tri novaj Honoraj Membroj de UEA: d-ro Detlev Blanke, d-ro Renato Corsetti kaj s-ro Rob Moerbeek. La kongresanaro gratulis la honoritojn per aklamado.



La 96-a UK estis dediĉita al la Internacia Jaro de Junularo, kies temo *"Dialogo kaj interkompreno"* estas ankaŭ la kongresa temo. Enkondukon al la temo faris la direktoro de la Kopenhaga oficejo de la Loĝantara Fonduso de UN (UNPF), s-ino Pernille Fenger, kiu traktis en sia parolado la agadon por la Jarmilaj Evoluigaj Celoj de UN aparte koncerne junularon. Mallongan klarigon pri la posta traktado de la temo dum la UK faris la kongrestema reĝisoro José Antonio Vergara. La inaŭguro kulminis per la festparolado de la prezidanto de UEA prof. Probal Dasgupta.

La ĉefe parolan programon agrable interrompis muzika paŭzo. Konvene por la Jaro de Junularo prizorgis ĝin junula instrumenta kvarteto, kies ludado de popola muziko allogis la aŭdantaron al laŭritma manklakado. La kvarteto ankaŭ invitis la ĉeestantojn viziti la junularan programon, ĉi-foje forte videblan en la UK. Post la ĉiam populara kavalkado de landaj salutoj, la solenaĵo finiĝis per komuna kantado de "La Espero".

En la inaŭgura tago la nombro de aliĝintoj al la 96-a UK atingis 1450.

Gazetaraj Komunikoj de UEA, n-ro 421

Salutmesaĝo de Unesko

Mesaĝo de Irina Bokova, Ĝenerala Direktoro de UNESCO okaze de la 96-a Universala Kongreso de Esperanto.

Estas por mi granda plezuro sendi miajn salutojn al ĉiuj partoprenantoj de la 96-a Universala Kongreso de Esperanto.

Koncentriĝante al "dialogo kaj interkompreno", la elektita temo de la nuna Internacia Jaro de Junularo de UN, vi kontribuas al la antaŭenigo de la idealoj de paco, libereco, progreso kaj solidareco, kiuj esencas por kapabligi la junularon kaj atingi la Jarmilajn Evoluigajn Celojn.

En tiuj noblaj celoj partoprenas ankaŭ Unesko, kies Membro-Ŝtatoj -- cite el nia Konstitucio -- "firme intencas evoluigi kaj kreskigi la rimedojn de komunikado inter siaj popoloj kaj uzi tiujn rimedojn cele al reciproka kompreno kaj pli vereca kaj perfekta konado de la vivo de aliaj".

Estante distinga karakterizaĵo de la homa ekzisto kaj kovrante la tutan gamon de homaj emocioj, opinioj kaj valoroj, lingvoj funkcias kiel nemalhaveblaj portiloj de dialogo, toleremo, kompreno kaj respekto inter popoloj, sociaj grupoj kaj generacioj.

La Esperanto-movado, fondita antaŭ pli ol cent jaroj, persiste promocias egalecon inter la lingvoj, kulturoj kaj popoloj de la mondo. Simile, Unesko estas konvinkita, ke multlingveco iĝis esenca por konservi la mirindan diversecon kiu karakterizas la homaron, precipe en la nuna epoko de ĉiam kreskanta tutmondiĝo. Plie, estante integra parto de niaj identecoj multlingveco iĝis vaste agnoskata kiel strategia faktoro por paco kaj daŭrigebla evoluo.

Unesko do aplaŭdas la grandegajn klopodojn de esperantistoj ĉie en la mondo dum la lastaj jardekoj. Tiurilate la 96a Universala Kongreso de Esperanto formas valoran kontribuon al la lukto por antaŭenigi lingvan diversecon kaj reciprokan komprenon.

Al Universala Esperanto-Asocio kaj al ĉiuj partoprenantoj en tiu ĉi 96a Universala Kongreso de Esperanto, mi volas esprimi miajn plej varmajn bondezirojn por fruktodonaj kaj stimulaĵ laboroj.

Rezolucio de la 96-a Kongreso

Ni, la partoprenantoj en la 96-a Universala Kongreso de Esperanto, venintaj al Kopenhago el 66 landoj por komune dialogi pri la iniciato kiun UN lanĉis per la proklamo de Internacia Jaro de la Junularo, *efektiviginte* multvidpunktan diskutadon pri tiu temo, en etoso de interkomprenemo kaj efika komunikado,

ĉerpinte el niaj unuopaj kaj kolektivaj spertoj kiel anoj de diversaj socioj, aĝogrupoj, etnoj, seksoj, mondbildoj, politikaj sintenoj kaj religiaj konvinkoj,

agnoskinte la kontribuojn de la junularo al la socio kaj la neceson malfermi ŝancojn por ĝia partopreno en la kolektivaj decidoprocezoj, por taŭge alfronti la diversajn defiojn kaj ŝancojn de la nuna realo -- sociekonomiajn, ekologiajn, politikajn, teknologiajn ktp -- cele al la estonteco de la homaro kaj la planedo,

konstatinte ke tra la epokoj kaj kulturoj, la diversaj generacioj rilatis inter si laŭ variaj modeloj kaj strategioj, kun foja estiĝo de aparta junulara kulturo, kaj ke en la Esperanto-movado mem tio esprimiĝis ekz. per la efike avangarda rolo plenumita de ties junulara branĉo en apartaj historiaj turnopunktoj,

rekomendas

ke la unuopaj organizaĵoj instancoj kaj sociaj medioj de la Esperantaj movado kaj komunumoj aktive strebu al la kreado de taŭgaj kondiĉoj por kontakto, alproksimiĝo kaj kunlaborado inter junuloj kaj aliaĝuloj, ke la anoj de la malsimilaj aĝogrupoj en Esperantujo iĝu pli konsciaj pri la potencialo kiun por intergeneracie kontentigaj rilatoj liveras la esperantisma ideo mem de reciproka respekto kaj ambaŭdirekta bona volo,

alvokas
al UEA, TEJO kaj iliaj respektivaj landaj organizoj pliproksimigi tempe kaj geografie siajn kongresojn, same internaciajn kiel landajn kaj regionajn, per kunordigita decidado, al konkretaj paŝoj ĉiunivele por kunagigi esperantistojn rete kaj eksterrete agantajn, same por enmovadigi perretajn lernintojn de la lingvo, kiel por helpi la tradician movadon adaptiĝi al la nuna epoko.

ANUNCIOS / ANONCOJ

Distribución

SEK-Bulteno, *Boletín Informativo del Club Saenzpeñense de Esperanto*, se edita y difunde con la colaboración voluntaria de sus miembros y simpatizantes.

Se distribuye gratuitamente.

SEK-Bulteno en la web

Este boletín se envía a más de 500 direcciones de correo electrónico de esperantistas y simpatizantes en más de 32 países.

También puede ser leído y/o “bajado” de:

www.gazetejo.org

Gracias a la gentileza del amigo Carlos Devizia, (Bs. As.) quien voluntariamente nos ayuda subiendo la versión PDF, a la página “gazetejo”.

Nia celo

La ĉefaj celoj por eldoni SEK-Bulteno estas: **Unue** informi pri Esperanto en nia regiono kaj en la mondo al neesperantista publiko. **Due** informi pri kelkaj E-aktivaĵoj al esperantistoj. Tio estas la kialo de la plimulta hispanlingva materialo eldonita.

Dankesprimoj

Pro siaj monkontribuoj SEK kore dankas al:

Ernesto R. Moreira Martín

Se ankaŭ vi deziras kontribui Bv. kontakti la Redaktejon.

Atenton!

Se vi ŝanĝis vian poŝtan adreson aŭ ret-adreson bv sciigi al nia Redakcio. Antaŭdankon.



www.facebook.com/rubendiaconu

SEK-Bulteno N° 33; Noviembre-Diciembre 2011 [4]

Órgano Oficial del Club Saenzpeñense de Esperanto

Calles 119 y 122, H3700FTT Pres. R. Sáenz Peña, Chaco, Argentina

Redacción: Rubén T. Diaconu Tkachenco, E-mail: rubendiaconu@yahoo.com.ar

Miembro y Delegado local de UEA (*Universala Esperanto-Asocio*), Holanda

Colaboradores: Tony Stacul (Chaco); Emmanuel Maggiori (Buenos Aires);

César Dorneles Soares (Porto Alegre-BR)

